

DOI 10.37279/2413-1741-2020-6-3-69-91

УДК 910.4(091):929ДЕБАЙ

ПИСЬМА И ТРУДЫ БАРОНА ДЕ БАЯ В ФОНДАХ ГОСУДАРСТВЕННОГО МУЗЕЯ-ЗАПОВЕДНИКА «ХЕРСОНЕС ТАВРИЧЕСКИЙ»

(из коллекции архива и научной библиотеки)

Прохорова Т. А.¹, Беднарчик Г. И.², Лоргина Т. В.³

^{1,3} *Государственный историко-археологический музей-заповедник
«Херсонес Таврический», г. Севастополь, Российская Федерация.
E-mail: grejprut@mail.ru; lorgina.t@gmail.com*

² *Колледж «Черниховски», Нетания, Израиль.
E-mail: gadbed@yahoo.fr*

В 1894 году на раскопках и в музее в Херсонесе впервые побывал французский ученый Жозеф де Бай (1853–1931) – археолог, этнограф, историк, путешественник и коллекционер. В 1894 и 1905 гг. барон де Бай побывал в Крыму и посетил музей в Херсонесе. Память об этом осталась на страницах «Книг для посетителей Херсонесского музея», хранящихся в архиве музея-заповедника. Барон был лично знаком с первым заведующим раскопками и музеем в Херсонесе К. К. Косцюшко-Валюжиничем, состоял с ним в переписке и неоднократно передавал в дар для музейной библиотеки свои сочинения. Научная библиотека Государственного музея-заповедника «Херсонес Таврический» обладает весьма представительным собранием его трудов, отличающимся уникальным составом, историей поступления, наличием дарственных надписей и других владельческих знаков. Барон де Бай популяризировал среди своих коллег во Франции исторические и археологические древности юга России, Херсонеса в частности, и немало сделал для установления прочных научных и культурных связей Франции с Россией, в том числе на поприще археологии.

Ключевые слова: Херсонес Таврический, путешествие, Крым, барон Жозеф де Бай, К. К. Косцюшко-Валюжинич, музей, «Склад местных древностей», научная библиотека.

В 1894 и 1905 гг. французский ученый Жозеф барон де Бай (1853–1931) побывал в Крыму и посетил музей в Херсонесе. Археолог, этнограф и историк, он немало сделал для установления прочных научных и культурных связей Франции с Россией, в том числе на поприще археологии, значительную часть жизни посвятил путешествиям. Россию, в которой ему приходилось подолгу жить и работать, барон де Бай объехал практически целиком, был вхож в круги известных ученых, художников, общественных и государственных деятелей, пользовался большим уважением [18, с. 84].

Жозеф де Бай – фигура яркая и неординарная, представитель старинного аристократического рода, уроженец французской провинции Шампань, образец исследователя-путешественника конца XIX – начала XX в., коллекционер и популяризатор. Он начал знакомиться с Россией в 1890 г., куда приезжал в течение ряда лет и совершил несколько крупных археологических и этнографических экспедиций. Последнее десятилетие XIX – начало XX в. отмечено новым этапом в развитии отечественной науки: российскими учеными был накоплен и продолжал

увеличиваться обширный материал по культуре различных народов, появлялись подробные описательные работы, повысился профессионализм этнографов и археологов. Исследовательский интерес заставлял ученых проникать в отдаленные горные и пустынные районы, добираться до заброшенных сел и деревень, стремиться в самые глухие и дальние уголки, неведомые ученому миру. Россия с ее едва обозримыми границами, бескрайними просторами, множеством народов, богатством истории и культуры, создавала благоприятную почву для развития научной мысли. Именно в России барон де Бай смог утолить свою жажду изысканий. Этим объясняется широчайшая география его исследований – Сибирь, Урал, Поволжье, Кавказ, Крым, Прибалтика, Украина, центральные районы России. Благодаря своим путешествиям барон де Бай – археолог и исследователь не по профессии, а по призванию, – сегодня является героем ряда научных работ [Избранную библиографию о нем см.: 7, с. 417; см. также: 5; 6]. Весьма представительная библиография трудов о нем сложилась и у зарубежных исследователей, среди которых выделяются общие и специальные работы Анны Чейшвили, Жан-Жака Чапри и ряда других [27–33].

Но не только деятельная и харизматичная натура барона подогревает к себе интерес со стороны исследователей, но и, пожалуй (и даже в первую очередь), огромное наследие ученого, включающее археологические труды, путевые заметки, переписку, дневники, богатейший фотоархив, коллекции археологических, этнографических и документальных памятников, которое до сих пор остается не только неизученным, но даже неизвестным. Исследователи предпринимали ряд попыток ввести в научный оборот архивные материалы, хранящиеся в различных собраниях, в том числе в зарубежных частных коллекциях, однако фундаментального и комплексного труда, к сожалению, не написано до сих пор [7–9; 11; 12].

Кроме всего, за пределами внимания исследователей оставался такой важный и любопытный вопрос как пребывание барона де Бая в Крыму – поездки, контакты и его исследовательская деятельность. А ведь крымский опыт путешествий барона представляет собой важную часть его общих исследований – здесь он не только накопил богатый материал, на основе которого им написано несколько значимых работ, но и существенно продвинулся в изучении волновавшей его на тот период так называемой готской проблемы. С целью исправить существующий пробел в историографии в 2017–2018 гг. в трех выпусках «Ученых записок Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Исторические науки» была опубликована статья в трех частях под названием «Крым в описании и на фотографиях французского путешественника Жозефа де Бая (1905 г.)» [18–20]. Автор работы – доктор исторических наук, профессор кафедры истории древнего мира и средних веков исторического факультета Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского Элеонора Борисовна Петрова – впервые опубликовала перевод сочинения Иосифа Августовича де Бая, как его называли в России, «В Крыму» («En Crimée»). Книга, вышедшая в Париже в 1906 г. [26], ранее не переводилась на русский язык и введена автором статьи в научный оборот в полном объеме (в переводе Г. И. Беднарчика), включая уникальные фотографии, сделанные в ходе путешествия по Крыму.

Знакомясь с этим ценным источником, читатель попадает в Крым начала XX века и погружается в удивительную атмосферу, которая царила тогда на полуострове. Симферополь, Бахчисарай, Евпатория, Феодосия, Старый Крым, Судак, Новый Свет, Инкерман, Балаклава, развалины древнего Херсонеса, Севастополь, Ялта, Алушка, Никита, Гурзуф, Алушта проходят перед глазами исследователя, который с профессиональным интересом изучал нравы и быт населявших полуостров народов. Путешествие барона по Крыму – прекрасный источник, перевод которого написан не менее прекрасным литературно-академическим языком. Знакомство с данной работой во многом послужило источником вдохновения для подготовки публикуемого исследования.

Дополнительным толчком для написания настоящей статьи стало то, что в книжном собрании Государственного музея-заповедника «Херсонес Таврический» сформировался комплекс сочинений барона де Бая, представленный книгами, оттисками статей и брошюрами – как отдельными изданиями, так и в виде аллигатов в составе конвюлютов, – и составляющий часть обширного научного наследия французского археолога, путешественника и этнографа. Богатейшая книжная коллекция этого автора рассыпана по музейным и библиотечным хранилищам, представлена в частных собраниях. Одним из примеров может служить коллекция его сочинений в Государственной публичной исторической библиотеке – более ста наименований трудов де Бая, представленных несколькими экземплярами из частных дореволюционных собраний, музейных библиотек, исторических обществ [7]. Научная библиотека Государственного музея-заповедника «Херсонес Таврический» обладает более скромным по размерам и разнообразию собранием его трудов, но, бесспорно, отличающимся своим собственным уникальным составом, историей поступления, наличием дарственных надписей и других владельческих знаков.

Но все же главной и основной целью данного исследования служит публикация писем барона де Бая, адресованных заведующему раскопками и создателю музея в Херсонесе Карлу Казимировичу Косцюшко-Валюжиничу (1847–1907). Письма сохранились в архиве Государственного музея-заповедника «Херсонеса Таврический» в личном фонде К. К. Косцюшко-Валюжинича и доступны исследователям. В распоряжении архивистов оказались три письма, написанные в 1894–1895 гг. и свидетельствующие о том, что барон состоял со своим корреспондентом в теплых приятельских отношениях. Первое письмо было отправлено им из Киева 18 сентября 1894 г. [15]. Из содержания письма следует, что Жозеф де Бай к концу сентября 1894 г. завершал свое путешествие по России и направлялся домой, в Париж. Там его ожидало осмысление увиденного, обработка накопленного материала, кабинетная работа, светские приемы и, безусловно, подготовка к новым экспедициям. Поездка в Крым, без сомнения, запомнилась ему и посещением Херсонеса.

Археологический музей в Херсонесе имел официальное название «Склад местных древностей из раскопок Императорской Археологической Комиссии с 19 мая 1888 года» и действовал с 1892 г., когда К. К. Косцюшко-Валюжинич в построенном им небольшом сарае у Карантинной бухты разместил все имевшиеся в

его распоряжении находки из раскопок 1888 и 1889 гг. [21]. В 1894 г. экспозиция была значительно расширена за счет предметов «греческого автономного периода истории Херсонеса», «периода подчинения Херсонеса римским императорам» и «периода подчинения Херсонеса византийским императорам», найденных им при производстве археологических работ [10]. Уже тогда в музее были представлены многие значимые памятники, которые и сегодня украшают экспозиции античного и византийского отделов: мраморная стела с присягой граждан Херсонеса; постамент статуи жреца Биона, сына Симия, – подношение богине Деве, IV в. до н. э.; постамент статуи Афины Сотейры, установленной сыном Героида, IV в. до н. э.; коллекция клейм на амфорных ручках (с именами херсонесских астиномов, изображениями и греческими надписями), III в. до н. э.; фрагменты архитектурных деталей; гипсовые, глиняные и восковые фигуры, отлитые по древним формам, найденным в 1888 г. в мастерской коропласта (формы с изображениями Диониса, Аполлона, Афины Паллады и Афродиты и некоторые другие в количестве 26 единиц были высланы 13 сентября 1888 г. в Императорскую Археологическую Комиссию); эпиграфические памятники, фрагменты мраморной скульптуры, гончарные трубы от городского водопровода и многое другое [4, с. 143–146]. Именно таким музеем увидел барон де Бай 14 (26) сентября 1894 г.

Карлу Казимировичу хорошо было известно имя барона де Бая, который прославился благодаря своей феноменальной находке – в 1870 г. им было обнаружено около ста гротов неолитической эпохи в долине Пети-Морен во Франции. Имя молодого ученого, который не имел специального образования, быстро облетело научные круги Европы, США и Англии, куда он неоднократно приезжал по приглашению различных научных сообществ, а вскоре стал частым гостем и в России. Помимо экспедиционных поездок барон де Бай приезжал и на проходившие в России археологические съезды, в которых он исправно участвовал с 1890 г., где обзавелся полезными знакомствами среди российских ученых. Косцюшко-Валюжинич в значительной степени интересовался успехами французского коллеги, а после личного знакомства с бароном стал собирать труды де Бая для своей личной и музейной библиотеки.

Теплый прием, оказанный путешественнику Косцюшко-Валюжиничем, богатство и разнообразие памятников, увиденных им в музее, не оставили французского ученого равнодушным. Главным образом запомнились де Баю предметы, относящиеся к истории готлов, которая волновала его больше остальных, а вместе с тем и связанные с ней так называемые готские древности. О своих впечатлениях и размышлениях по этому поводу он написал в «Книге для посетителей Херсонесского музея»: «Крым вообще и замечательные находки на территории Херсонеса, в частности, предоставляют нам обширный материал периода первого века нашей эры для его археологического изучения. Я имею в виду украшения варварских народов, формы и техника изготовления которых типичны. Именно на юге России следует искать место зарождения производства этих ювелирных изделий. Именно здесь возникло искусство, названное позже мерovingским, элементы которого были заимствованы на Востоке, а затем распространились до самых западных областей Европы.

В Крыму это искусство пришло на место древнегреческого и предшествовало византийскому; период его появления совпал по времени с готским владычеством на полуострове. Готы унесли его с собой в Дакию. А уже затем, контактирующие с готами, все остальные народы переняли их стиль производства ювелирных украшений. Барон де Бай»¹ [14].

Эта тема настолько сильно захватила барона де Бая, что по возвращении во Францию в своем письме он адресовал Карлу Казимировичу просьбу поделиться фотографиями или рисунками предметов, имевших отношение к истории пребывания готов в Крыму. Вероятно, вокруг этого строились и разговоры обоих ученых при встрече. О чем еще могли говорить? Говорили, наверняка, о любви к археологии, о достижениях и планах. А уже на следующий день, 15 сентября 1894 г., барон де Бай вернулся в музей вновь, чтобы подарить директору музея свое сочинение «*Le cimetièrre wisigothique d'Herpes*» (табл. 1, № 20), на титульном листе которого красовалась дарственная надпись: «Ученому и любезному исследователю руин Херсонеса. На память о визите, о котором нижеподписавшийся сохранит наилучшие воспоминания. Барон де Бай»². Некоторое время спустя, 4 ноября 1894 г., Косцюшко-Валюжинич отдал подаренный оттиск в переплетную мастерскую Я. П. Зелигмана, а вместе с ним – еще шесть трудов де Бая, которые теперь в виде оформленных брошюр пополнили библиотеку при Херсонесском музее – «Складе местных древностей» (табл. 1, № 13, 15 *b*, 16, 19 *a*, 21, 24) [24]. Возвращаясь к письму де Бая, которое заканчивается обещанием барона по возвращении в Париж выслать Карлу Казимировичу несколько брошюр, которых нет в библиотеке Косцюшко-Валюжинича, закономерным видится предположение, что именно эти брошюры (оформленные директором музея в твердый переплет в мастерской Я. П. Зелигмана) и были присланы ему по почте от автора. Все эти сочинения хранятся в научной библиотеке Государственного музея-заповедника «Херсонес Таврический». Два из них – «*L'influence de l'art des Goths en Occident: communication faite au Congrès historique et archéologique de Liège (Aout 1890)*» и «*Les bronzes émaillés de Mostchina Gouvernement de Kalouga (Russie)*» (табл. 1, № 15 *b*, 16) позднее были объединены в конволют «Труды барона де Бая». Когда это произошло – установить сложно, однако совершенно очевидно, что произойти это могло не ранее 1894 г., когда Карл Казимирович занялся оформлением музейной библиотеки. Этот конволют состоит из четырех аллигатов. Помимо двух вышеназванных сочинений в него вошли также труды «*Le trésor de Szilagy-Somlyo (Transylvanie)*» и «*Une châsse de la cathédrale d'Astorga, province de Léon (Espagne): communication faite au IX-e Congrès russe d'archéologie, Tenu a Vilna (1893)*» (табл. 1, № 18, 23).

В продолжение готской темы отметим еще один конволют под названием «Древности готские», в котором в качестве аллигатов представлено семь сочинений барона де Бая (табл. 1, № 3, 4, 6, 7, 10, 12, 19 *b*). История формирования этого

¹ Перевод Г. И. Беднарчика.

² Выражаем благодарность А. С. Намоилик за помощь в прочтении и переводе дарственных надписей на книгах барона де Бая из научной библиотеки Государственного музея-заповедника «Херсонес Таврический».

конволюта и путь его попадания в научную библиотеку Херсонесского музея представляют широкое поле для исследований и послужат, бесспорно, темой будущих публикаций. Сейчас же отметим, что названный конволют был частью личной библиотеки известного русского историка византийского и древнерусского искусства, археолога Никодима Павловича Кондакова (1844–1925), о чем свидетельствуют владельческие штампы на отдельных аллигатах и экслибрис Н. П. Кондакова на форзаце. На одном из аллигатов – титульном листе сочинения «*La nécropole d'Habblingbö (Gotland)*» (табл. 1, № 12) – дарственная надпись: «Господину Кондакову с почтением от автора. Барон де Бай». На четырех аллигатах имеется владельческий штамп Н. П. Кондакова (табл. 1, № 6, 7, 10, 12).

Неясное происхождение для научной библиотеки Херсонесского музея имеют еще два конволюта трудов барона де Бая под названием «Археологические заметки». На корешке обоих переплетов золотым тиснением нанесены буквы «И. Г. И. Н. Ъ» – аббревиатура Института гражданских инженеров Императора Николая I. На форзаце помещен экслибрис библиотеки Института, проставлены библиотечные штампы.

Первый конволют – это собрание из шести сочинений барона де Бая, написанных в промежутке между 1883 и 1895 гг. (табл. 1, № 1, 5, 8, 9, 15 а, 27). Здесь, как и в других конволютах, аллигаты собраны не в хронологическом, а в произвольном порядке и представляют собой оттиски из журналов и газет. Этот конволют является ярким примером того, насколько широки и многогранны были интересы барона де Бая: это и исторические исследования, и археологические заметки, и даже биографические штудии (одно сочинение посвящено творчеству великого русского художника Виктора Васнецова, а во втором автор провел настоящее генеалогическое расследование и представил историю баронетства и рода де Бай). Второй конволют в собрании музея из бывшей библиотеки Института гражданских инженеров Императора Николая I объединил под одной обложкой семь сочинений барона, охватывающих по времени написания еще больший временной промежуток – с 1886 по 1899 г. (табл. 1, № 2, 22, 26 а, 28, 29, 30, 31). Вошедшие в него труды также отличаются широтой и разнообразием тем. Можно предположить, что обе книги поступили в музей от одного источника одновременно, что не могло быть ранее 1899 г. – именно этим годом датируется последнее сочинение, вошедшее в состав второго конволюта. История перемещения этих книг – очередная загадка для исследователей, которую предстоит разгадать.

Наш обзор был бы неполным без упоминания еще об одном небольшом конволюте, состоящем из трех аллигатов (табл. 1, № 11, 14, 17). Сочинение «*Cimetière de Bergères-les-Vertus (Mame)*» в составе этого конволюта имеет на титульном листе дарственную надпись следующего содержания: «Господину Косцюшко с почтением от автора. Барон де Бай». Но еще более замечательной является дарственная надпись на аллигате «*Archéologie gauloise, cimetière de Vert-la-Gravelle (Mame)*» (табл. 1, №14), выполненная на русском языке (приводим ее с сохранением орфографии автора): «До звиданя. Барон де Бай»¹. Следует полагать, что эти книги попали в коллекцию Косцюшко-Валюжинича примерно в это же

¹ Так в тексте.

время. Более того, дарственная надпись на последнем аллигате буквально могла означать «До скорой встречи» или «Скоро увидимся» и, соответственно, выражала надежду на скорое свидание в Херсонесе. Барон де Бай мечтал вернуться в Крым и не исключал возможность очередной поездки на юг России.

Подогреваемый интересом к крымским древностям, барон де Бай продолжал строить планы о дальнейших исследованиях, в ожидании которых он обращался к своему новому знакомому и коллеге Карлу Казимировичу с просьбой помочь в собирании нужного ему материала. Об этом мы узнаем из второго письма, написанного им Косцюшко-Валюжиничу 10 мая 1895 г. из Парижа [16]. Однако в том году Жозефу де Баю не удалось вернуться в Крым, ведь впереди у него была грандиозная поездка на Урал, которая состоялась летом 1895 г. Вместо этого очарованный прошлогодним приемом, который был ему оказан в Херсонесе, французский исследователь поделился впечатлениями, оставшимися у него от поездки, в среде своих коллег из Общества антикваров Франции, что возымело определенный эффект. Европейские ученые, с интересом следившие за успехами русской научной мысли, с удовольствием узнавали о ходе археологических работ на юге России. Поэтому вскоре часть из них засобиралась в дальнюю поездку, дабы лично познакомиться с музеем и раскопками в Херсонесе.

В своем письме от 10 мая 1895 г. Жозеф де Бай отрекомендовал Косцюшко-Валюжиничу своего друга Александра Бутру (1846–1899) – путешественника, искусствоведа и историка искусства, который на протяжении ряда лет выступал поверенным в миссиях Министерства изящных искусств Франции, был корреспондентом газеты «Время» («Temps») и «Газеты политических и литературных дебатов» («Journal des Débats Politiques et Littéraires»), членом-корреспондентом Общества антикваров Франции. Несколько раз А. Бутру приезжал в Россию с целью создания там отделений организации «Alliance française» для всех желающих изучать французский язык и французскую культуру. Во время своего визита в Крым он привез переданную в дар К. К. Косцюшко-Валюжиничу очередную брошюру де Бая. Есть основания полагать, что этой брошюрой было сочинение «Antiquités Franques trouvées en Vohême». На титульном листе – дарственная надпись: «Господину Косцюшко, [директору музея и раскопок] в Херсонесе в дар от автора. Барон де Бай». Согласно сохранившимся финансовым документам, брошюра была переплетена в типографии и мастерской Д. О. Харченко в 1896 г., но переплетена столь неаккуратно и неудачно, что надпись была существенно повреждена. Титульный лист этого труда нерадивый переплетчик решил наклеить на обложку, отчего часть надписи была заломлена и сегодня читается с трудом (табл. 1, № 25). Брошюра попала в руки Карлу Казимировичу с визитом французского гостя, который посетил музей 30 сентября (12 октября) 1895 г. Память об этом визите хранит «Книга для посетителей Херсонесского музея» за 1895 г. [13]. По итогам своего путешествия Александр Бутру написал в 1897 г. статью, которую назвал «En Crimée» и посвятил описанию Крыма (к слову, под таким же названием вышло сочинение Жозефа де Бая по итогам его поездки в Крым в 1905 г.). В 1896–1897 гг. библиотека при Херсонесском музее пополнилась двумя трудами А. Бутру. Согласно счетам из типографии Д. О. Харченко за 1896 г.,

Карл Казимирович заказал переплет двух брошюр – «De l'influence Italienne sur Quelques icônes russes» и «L'Algérie et la Tunisie à travers les âges. Deux conférences faites dans la salle de la Société de Géographie de Paris les 2 et 27 décembre 1892», принадлежащих перу этого автора [22; 25].

Интересно, что помимо А. Бутру двумя неделями ранее музей и раскопки в Херсонесе посетили двое других членов Общества антикваров Франции – об этом свидетельствуют автографы, оставленные французскими учеными в «Книге для посетителей Херсонесского музея» [1]. Судя по сохранившимся подписям, в музее 14(26) сентября 1895 г. побывали маркиз Александр де Люр-Салюс и Леон-Густав Шлюмберже (1844–1929). Последний – известный французский историк, археолог, крупный специалист в области нумизматики и византийской сигиллографии, заслуживший всеобщее признание благодаря своим работам по истории Византии. В «Книге для посетителей Херсонесского музея» сохранился его хоть и небольшой, но искренний отзыв: «Очень заинтересовался византийскими развалинами Херсона и многочисленными памятниками, так [...] обнаруженными господином Косцюшко. Я восхищен всем тем, что увидел и о существовании чего даже не подозревал»¹ [1]. Этот отзыв отражает реальную картину, которая существовала в исторической науке. Действительно, Карл Казимирович Косцюшко-Валюжинич только начинал открывать древний Херсонес, впереди у него еще были грандиозные открытия, но о «Русской Трое» уже заговорили не только в России, но и за рубежом. Налаживание связей с иностранными коллегами укрепляло авторитет отечественных ученых и российской науки вообще.

Уже через год в научной библиотеке при Херсонесском музее появилось пять сочинений Г. Шлюмберже – коллеги и нового знакомого К. К. Косцюшко-Валюжинича. Согласно счету из мастерской Д. О. Харченко за 1896 г., это были следующие работы французского ученого: «Un Tableau reliquaire byzantin inédit du X-e siècle», «Sceaux et bulles des empereurs latins de Constantinople», «Les nouvelles acquisitions du Louvre», «Poids de verre étalons monétiformes d'origine byzantine», «Quelques monuments byzantins inédits (amulettes, méreaux, etc.)» [22]. В архиве музея-заповедника сохранилось также письмо французского византолога и статья в газете, написанная по итогам научной поездки Г. Шлюмберже в Крым и Херсонес.

О визите французских ученых стало известно и барону де Баю. Это он отметил в своем третьем письме, адресованном Карлу Казимировичу, по всей видимости, не ранее октября 1895 г., когда и А. Бутру и другие его коллеги уже вернулись в Париж. О своих впечатлениях от поездки они могли говорить на совместных заседаниях Общества антикваров Франции, рассказывать о переживаниях от увиденного, делиться мнениями. Все это подтверждают слова барона де Баю: «Это – одновременно увлекательная и очень важная задача – знакомить французов с Вашей страной, показывая ее несметные археологические богатства, и подчеркивать вклад русских ученых в мировую науку» [17]. Таким образом, благодаря барону де Баю у Карла Казимировича появилось несколько новых знакомых среди зарубежных историков, значительно расширился круг профессиональных связей, что, без

¹ Перевод Г. И. Беднарчика.

сомнения, было весьма полезно Косцюшко-Валюжиничу как практикующему археологу и специалисту.

В 1896 и 1897 гг. барон де Бай в очередной раз отправился на Урал [8], в 1897 г. состоялась его миссия в Пензенскую губернию [3], а с осени 1897 г. он был в Грузии, куда приезжал на протяжении шести лет. И все же в череде поездок, экспедиций, встреч барон де Бай не забывал о Крыме. На полуостров он приехал в 1905 г. и посвятил два месяца путешествию по различным его уголкам. Подробности этого вояжа хорошо известны благодаря уже знакомой нам книге барона «En Crimée» [26]. 8 (21) сентября 1905 г. французский ученый приехал в Херсонес, где его встретил уже немолодой, но все так же горячо любящий археологию и свое дело Карл Казимирович Косцюшко-Валюжинич.

До неузнаваемости изменился Херсонес: существенно расширена площадь раскопок, раскопками обнажены стены отдельных зданий и целые кварталы, быстрыми темпами шло изучение древнего некрополя, открыты новые памятники – церкви, часовни, общественные здания, оборонительные стены. Изменился и музей древностей в Херсонесе, во дворе которого выросла экспозиция крупных предметов, античная и византийская экспозиции условно выделены в отдельное музейное пространство, за счет пристроек расширены фонды музея. В «Книге для посетителей Херсонесского музея» Жозеф де Бай оставил свой автограф. Под ним подписался Лев Устинович Ильин, который сопровождал барона во время его путешествия [2]. Тогда же им, вероятно, была подписана брошюра «Note sur des bijoux barbares en forme de mouches» (прил. 2, № 26 b). Дело в том, что дарственная надпись помещена на форзаце, следовательно, автор имел возможность подписать ее уже после того, как был выполнен переплет. Согласно счету от 14 мая 1898 г., брошюра была переплетена в писчебумажном магазине и типолитографии Д. О. Харченко, и только через несколько лет автор смог оставить дарственную надпись на форзаце: «Господину Косцюшко, руководителю археологических раскопок Херсонеса в Севастополе. На добрую память». Случилось это, по всей видимости, в 1905 г. во время очередного путешествия барона в Крым.

Смеем предположить, что во время этого визита барон де Бай порадовал директора музея еще одним подарком – своим новым сочинением «En Lithuanie», вышедшим в 1905 г. Дарственная надпись на титуле гласит: «Господину Косцюшко в Херсонесе в дар от автора». Примечательно, что свой автограф к подписи барон де Бай оставил на русском языке – «Барон де Бай». Брошюра была переплетена в мастерской при магазине Торгового дома Т. А. Робаков в Севастополе, о чем свидетельствует счет от 5 июля 1906 г. [23].

Дальнейшая жизнь барона де Бая была мало связана с археологией, но все так же была связана с Россией, которая стала для него вторым домом и в 1914–1920 гг. – временным пристанищем. Немаловажно, что Крым и древний Херсонес в частности были для него не только объектом изучения, но и частью его новой родины, а, значит, и частью жизни «полурусского-полуфранцуза» Жозефа де Бая.

В данной статье мы публикуем три письма Жозефа де Бая Карлу Казимировичу Косцюшко-Валюжиничу. Приступая к публикации писем, оговорим некоторые

особенности работы над текстом. Мы посчитали необходимым опубликовать оригинальный текст писем на французском языке, который представлен целиком, без сокращений, в авторской редакции, с сохранением оригинальной орфографии и пунктуации. Перевод опубликован ниже, выполнен в соответствии с нормами современного русского языка. Текст писем ровный, не имеет подчеркиваний, вставок, в нем нет зачеркнутых слов. Это в значительной степени облегчило работу с текстом. Наши вставки и дополнения заключены в квадратные скобки. Текст писем распознан практически полностью. Если слово написано неразборчиво, оно также заключено в квадратные скобки и обозначено отточием или заменено другим, подобранным нами и близким по смыслу.

Материалы архива музея-заповедника во многом проливают свет на то, как формировалась книжная коллекция трудов барона де Бая в научной библиотеке Государственного музея-заповедника «Херсонес Таврический». С большой долей вероятности удалось выяснить источники и условия поступления сочинений этого автора в музейную библиотеку, определить обстоятельства, при которых они были переданы, приобретены либо подарены музею. Некоторые труды Жозефа де Бая были частью личной библиотеки Карла Казимировича Косцюшко-Валюжинича, после кончины которого они влились в общий книжный фонд музея. С полной уверенностью можно утверждать, что благодаря личному интересу барона де Бая к трудам заведующего раскопками в Херсонесе и знакомству с ним число работ французского ученого на полках музейной библиотеки с каждым годом увеличивалось. В то же время нельзя отрицать и заинтересованность Карла Казимировича в наполнении своего книжного собрания трудами зарубежных коллег, в том числе новинками научной литературы.

Эти факторы – все в комплексе каждый и по отдельности – послужили тому, что в научной библиотеке музея-заповедника хранится 32 наименования трудов барона де Бая, созданных в промежутке между 1883 и 1905 гг. 27 сочинений объединены в четыре конволюта, восемь работ представлены в виде книг и отдельных брошюр. Три статьи представлены в двух экземплярах. Семь работ имеют дарственные надписи, причем две из них – на русском языке. В таблице 1, опубликованной ниже, приведены выявленные в библиотеке работы барона де Бая. Таблица состоит из пяти столбцов: первый – порядковый номер сочинения в таблице; второй – полное наименование работы на французском языке, указанное на титульном листе издания (ниже в отдельных случаях приведено название сборника, в котором первоначально труд был опубликован и части которого он служит оттиском; в этом случае название сборника выделено курсивом); третий – библиотечный шифр и инвентарный номер книги; четвертый – особенности издания (указано наименование конволюта, если сочинение является аллигатом; отмечены дарственные надписи в переводе на русский язык, владельческие и библиотечные штампы, особенности переплета); пятый столбец назван «Примечания», где отмечены дополнительные сведения, полученные на основе архивных материалов.

Книжная коллекция трудов барона де Бая из научной библиотеки Государственного музея-заповедника «Херсонес Таврический» и архивные материалы публикуются впервые.

Письма Жозефа де Бая К. К. Косцюшко-Валюжиничу¹

1

Kief 18/29 sept. 1894

Monsieur,

Ma première pensée en arrivant ici, a été de vous exprimer mon grand plaisir d'avoir fait votre connaissance et ma gratitude pour votre charmant accueil. Je conserverai un excellent souvenir des trop [agréables] moments passés à Chersonèse auprès de vous. N'oubliez pas, je vous en prie, votre promesse de consacrer quelques pages à mes études archéologiques, afin de les faire connaître en Russie. En fixant l'attention de vos compatriotes sur mes travaux, vous ferez naître des critiques, qui m'orienteront et vous m'obtiendrez des documents qui compléteront ceux que je possède déjà. C'est de la discussion que jaillit la lumière.

Il me serait bien utile de posséder les dessins ou les photographies des objets que vous possédez à Chersonèse et qui peuvent servir de point de comparaison avec ceux que je daigne comme appartenant à l'art gothique.

Dans quelques jours je serai rentré à Paris et je me ferai un devoir de vous adresser quelques-unes de mes brochures que vous ne possédez pas.

En attendant, croyez-moi, Monsieur,

Votre tout dévoué

Baron de Baye.

Перевод

Киев, 18/29 сентября² 1894 [г.]

Господин [Косцюшко-Валюжинич],

по прибытии в Киев, моей первой мыслью было сообщить Вам о том, сколь огромное удовольствие я получил от знакомства с Вами, а также выразить мою глубокую признательность за Ваш очаровательный прием. Я навсегда сохраню в моей памяти прекрасное воспоминание о [приятных]³ моментах, проведенных с Вами. Прошу Вас помнить о Вашем обещании посвятить несколько строк моим археологическим изысканиям, чтобы о них узнали и в России. Обратив внимание Ваших соотечественников на мои работы, Вы будете способствовать появлению рецензий, которые помогут мне сориентироваться в моих будущих исследованиях и дополнят их новыми материалами. Ведь именно в спорах рождается истина.

¹ Перевод Г. И. Беднарчика.

² Здесь ошибка. Разница стилей, возникшая из-за смены юлианского календаря на григорианский, привела к тому, что исторические даты после III в. н. э. переводятся в современное летосчисление прибавлением к дате разницы, свойственной данному столетию. Расхождение в сутках между «старым» и «новым» стилями в XIX в. составляет 12 дней. Находясь в России 18 сентября 1894 г., барон де Бай, чтобы понять, какой день был тогда в Париже, должен был прибавить 12 суток, что соответствует 30 сентября.

³ Слово написано неразборчиво.

Для меня было бы очень полезно, если бы Вы выслали мне рисунки или фотографии предметов из коллекции Херсонесского музея, которые дали бы мне возможность сравнить их с произведениями готского искусства.

Через несколько дней я вернусь в Париж и обязательно вышлю Вам несколько моих брошюр, которых у Вас еще нет.

На этом, господин [Косцюшко], примите мои искренние заверения.

Ваш барон де Бай.

НАО ГМЗ ХТ. Ф. 1. Д. 51. Л. 119, 119 об., 120. Автограф, оригинал. Гербовый бланк автора письма с изображением монограммы из четырех букв фамилии «Baye».

2

Paris 10 mai 1895

Cher Monsieur,

Permettez-moi de vous adresser un excellent ami, Monsieur Boutroue qui doit se rendre l'été prochain en Crimée. Veuillez lui faire visiter les travaux archéologiques que vous dirigez avec autant de zèle que de science. J'ai conservé un bien excellent souvenir de l'accueil, que vous m'avez fait l'an dernier et des choses intéressantes, que vous m'avez montré. Si vous pouviez encore me donner quelques débris de vases vernissés avec représentations d'animaux, je vous en serais infiniment reconnaissant. Je désire continuer l'étude de cette céramique, au sujet de laquelle les archéologues ne paraissent pas être d'accord. Malheureusement je n'ai pas devant moi, que peu de documents et peu d'échantillons.

Monsieur Boutroue vous transmettra avec cette lettre une brochure et tous mes meilleurs souvenirs.

Votre bien dévoué,
Baron de Baye.

Перевод

Париж, 10 мая 1895 [г.]

Дорогой господин [Косцюшко],

разрешите мне направить к Вам моего замечательного друга, господина Александра Бутру, который этим летом должен посетить Крым. Прошу Вас показать ему места археологических раскопок, которыми Вы руководите с таким энтузиазмом и научным рвением. У меня осталось чудесное воспоминание о [том] замечательном приеме, коим Вы меня удостоили в прошлом году, и о тех интересных вещах, которые Вы мне тогда показали. Не могли бы Вы передать мне несколько фрагментов лакированных ваз с изображениями животных, за что я был бы Вам бесконечно благодарен. Мне бы хотелось продолжить изучение этой керамики, по поводу коей археологи, судя по всему, так и не пришли к единому мнению. К сожалению, у меня пока еще слишком мало материалов и образцов.

Господин Бутру передаст Вам вместе с этим письмом мою очередную брошюру, а вместе с ней – мои наилучшие пожелания.

Ваш барон де Бай.

НАО ГМЗ ХТ. Ф. 1. Д. 51. Л. 141, 141 об., 142. Автограф, оригинал.

3

Cher Monsieur,

Les échantillons de céramique que mon ami M[onsieur] Alexandre Boutrou vient de me remettre de votre part, me prouvent que vous n'avez pas oublié celui que l'an dernier a eu le grand plaisir de faire votre connaissance. Merci mille fois de votre précieux souvenir qui me parvient à mon retour d'une longue mission archéologique dans la Russie orientale et en Sibérie. Vous voyez que je suis toujours attiré vers Votre Patrie hospitalière et les nombreuses amitiés que j'y ai acquises. C'est une tâche bien attrayante et bien grande à la fois que de faire connaître et apprécier tout ce que la Russie possède de richesses archéologiques et tout ce que les savants russes font pour la science. Mon dernier voyage a été fort intéressant, malheureusement le temps me manque pour vous donner quelques détails à son sujet. Après une absence de plus de cinq mois, je me trouve ici accablé de travail.

Vous avez eu cette année des visites des savants français qui sont mes confrères de la Société des antiquaires. Je vous en félicite et m'en réjouis, car je ne cesse d'encourager les archéologues français de se rendre en Russie.

Veillez agréer, cher Monsieur l'expression de mon dévouement et de mon amitié.

Baron de Baye.

Paris, 58, avenue de la Grande Armée.

Перевод

[не ранее октября 1895 г.]

Дорогой господин [Косцюшко],

образцы керамики, которые мой друг господин Александр Бутру только что передал мне от Вас, доказывают, что Вы не забыли того, кто год назад имел величайшее удовольствие познакомиться с Вами. Тысячу раз спасибо за Ваш ценнейший сувенир, доставленный мне по возвращении после продолжительной археологической экспедиции на восток России и в Сибирь. Как видите, меня постоянно влечет к Вашей гостеприимной Родине, к многочисленным друзьям, которых я приобрел там. Это – одновременно увлекательная и очень важная задача – знакомить французов с Вашей страной, показывая ее несметные археологические богатства, и подчеркивать вклад русских ученых в мировую науку. Мое недавнее путешествие было очень интересным, к сожалению, я не обладаю достаточным количеством времени, чтобы детально рассказать Вам о нем. После более, чем пятимесячного отсутствия в Париже, я буквально завален работой.

Мне известно, что в этом году Херсонес посетили мои собратья из Общества антикваров. Поздравляю Вас с этим событием и радуюсь вместе с Вами, так как не перестаю побуждать французских археологов почаще приезжать в Россию.

Примите, дорогой господин [Косцюшко], мои искренние заверения в моей дружбе и преданности Вам.

Барон де Бай.

Париж, проспект Великой Армии, 58.

НАО ГМЗ ХТ. Ф. 1. Д. 51. Л. 150, 150 об., 151. Автограф, оригинал.

**Труды барона де Бая в фондах Государственного музея-заповедника
«Херсонес Таврический»¹**

№ п/п	Название	Шифр НБ ГМЗ ХТ	Особенности издания (дарственные надписи барона де Бая, владельческие знаки и проч.)	Примечания
1.	Baronnie de Baye: documents historiques réunis par le Baron J. de Baye. Chalons-sur-Mame, 1883. 34 с.	902.6 В33 Инв. 20397	Конволют трудов барона де Бая «Археологические заметки». Штамп и переплет библиотеки Института гражданских инженеров Императора Николая I.	
2.	Note sur des carreaux emailles de la Champagne par M. le Baron J. de Baye. [Paris, 1886]. 19 с.	902.6 В33 Инв. 12205	Конволют трудов барона де Бая «Археологические заметки». Штамп, экслибрис и переплет библиотеки Института гражданских инженеров Императора Николая I. Из библиотеки профессора Н. В. Султанова, приобретенной Институтом.	
3.	Le torques était porté par les hommes chez les Gaulois par M. le baron J. de Baye. Caen, 1886. 28 с. <i>Extrait du «Bulletin monumental», 52 volume, 1886.</i>	902.6 В33 Инв. 20399	Конволют «Древности готские».	
4.	Bijoux vandales des environs de Bone (Afrique) par M. le Baron J. de Baye. Paris, 1888. 16 с. <i>Extrait des «Mémoires de la Société nationale des Antiquaires de France», t. XLVIII</i>	902.6 В33 Инв. 20399	Конволют «Древности готские».	
5.	Croix Lombardes: trouvées en Italie. <i>Extrait de la «Gazette archeologique» de 1888.</i> Paris, 1888. 17 с. + 2 tabl.	902.6 В33 Инв. 20397	Конволют трудов барона де Бая «Археологические заметки». Штамп и переплет библиотеки Института гражданских инженеров Императора Николая I.	
6.	Les bijoux gothiques de Kertch par le Baron J. de Baye. Paris, 1888. 10 с. <i>Extrait de la «Revue</i>	902.6 В33 Инв. 20399	Конволют «Древности готские». Владельческий штамп Никодима Павловича	

¹ Составители – Т. В. Лоргина, Т. А. Прохорова.
Выражаем благодарность Н. В. Рубаненко за оказанную помощь и консультации.

	<i>archéologique</i> ».		Кондакова.	
7.	Les bijoux francs et la fibule Anglo-Saxonne de Marilles (Brabant) par le Baron J. de Baye. Caen, 1889. 11 с.	902.6 В33 Инв. 20399	Конволют «Древности готские». Владельческий штамп Никодима Павловича Кондакова.	
8.	Le tombeau de Wittislingen au Musée national Bavarois (Munich). Paris, 1889. 10 с. + 2 pl. <i>Extrait de la «Gazette archeologique» de 1889.</i>	902.6 В33 Инв. 20397	Конволют трудов барона де Бая «Археологические заметки».	
9.	La croix de Dmitri Donskoi, XIV siècle, par M. le baron J. de Baye. 4 с. <i>Extrait de la Revue de l'Art chrétien. Tome 1, 5 livraison, 1890.</i>	902.6 В33 Инв. 20397	Конволют трудов барона де Бая «Археологические заметки». Штамп и переплет библиотеки Института гражданских инженеров Императора Николая I. Штамп библиотеки Николая Султанова.	
10.	L'art des barbares a la chute de l'Empire Romain par le baron J. de Baye. Paris, 1890. 16 с. <i>Extrait du «L'anthropologie», tome I, № 4, 1890.</i>	902.6 В33 Инв. 20399	Конволют «Древности готские». Владельческий штамп Никодима Павловича Кондакова.	
11.	Cimetière de Bergères-les-Vertus (Marne). Arcis-sur-Aube, 1890. 8 с. + 2 pl. <i>Extrait de la «Revue de Champagne et de Brie».</i>	902.6 В33 Инв. 5802	Конволют трудов барона де Бая. Дарственная надпись на титуле, перевод с французского: «Господину Косцюшко с почтением от автора». Автограф барона де Бая.	Дар К. К. Косцюшко-Валожиничу.
12.	La nécropole d'Habblingbö (Gotland) par le baron J. de Baye. Bruxelles, 1890. 11 с. <i>Extrait des «Annales de la société d'archéologie de Bruxelles», tome IV, 1890.</i>	902.6 В33 Инв. 20399	Конволют «Древности готские». Владельческий штамп Никодима Павловича Кондакова. Дарственная надпись на титуле, перевод с французского: «Господину Кондакову с почтением от автора». Автограф барона де Бая.	Дар Н. П. Кондакову.
13.	Le Congrès historique et archéologique de Liège (Aout 1890) par le Baron J. de Baye. Paris, 1890. 14 с.	902.6 В33 Инв. 5808		Переплетена в мастерской Я. П. Зелигмана (счет от 4 ноября 1894 г.).
14.	Archéologie gauloise, cimetière de Vert-la-Gravelle (Marne). Paris, 1891. 8 с. + 1 pl. <i>Extrait de la «Revue de</i>	902.6 В33 Инв. 5802	Конволют трудов барона де Бая. Дарственная надпись на титуле, на русском языке: «До свидания. Барон де Бай».	Дар К. К. Косцюшко-Валожиничу.

**ПИСЬМА И ТРУДЫ БАРОНА ДЕ БАЯ В ФОНДАХ ГОСУДАРСТВЕННОГО
МУЗЕЯ-ЗАПОВЕДНИКА «ХЕРСОНЕС ТАВРИЧЕСКИЙ»**

	<i>Champagne et de Brie».</i>			
15 <i>a, b.</i>	L'influence de l'art des Goths en Occident : communication faite au Congrès historique et archéologique de Liège (Aout 1890) par le Baron J. de Baye. Paris, 1891. 7 c. + 6 pl.	902.6 B33 Инв. 20397	Конволют трудов барона де Бая «Археологические заметки». Штамп и переплет библиотеки Института гражданских инженеров Императора Николая I.	
		902.6 B33 Инв. 5804	Конволют трудов барона де Бая.	Счет от 4 ноября 1894 г. из мастерской Я. П. Зелигмана.
16.	Les bronzes émaillés de Mostchina Gouvernement de Kalouga (Russie) par le Baron J. de Baye. Paris, 1891. 11 c. + 4 pl.	902.6 B33 Инв. 5804	Конволют трудов барона де Бая.	Счет от 4 ноября 1894 г. из мастерской Я. П. Зелигмана.
17.	L'Art barbare en Hongrie par le Baron de Baye. Bruxelles, 1892. 15 c.	902.6 B33 Инв. 5802	Конволют трудов барона де Бая.	
18.	Le trésor de Szilagy-Somlyo (Transylvanie) par le Baron J. de Baye. Paris, 1892. 17 c. + 4 pl.	902.6 B33 Инв. 5804	Конволют трудов барона де Бая.	
19 <i>a, b.</i>	La bijouterie des Goths en Russie par le baron J. de Baye. Paris, 1892. 46 c. + 5 pl.	902.6 B33 Инв. 1866		Счет от 4 ноября 1894 г. из мастерской Я. П. Зелигмана.
	<i>Extrait des «Mémoires de la Société nationale des Antiquaires de France», tome LI.</i>	902.6 B33 Инв. 20399	Конволют «Древности готские».	
20.	Le cimetière wisigothique d'Herpes: Charente: communication faite au Congrès des Sociétés savantes, a la Sorbonne, dans la séance du 23 mai 1891 par le baron J. de Baye. Angoulême, 1892. 12 c. + 26 pl. <i>Extrait du «Bulletin et Mémoires de la Société archéologique et historique de la Charente», sixième série, tome I (années 1890–1891).</i>	902.6 B33 Инв. 5805	Дарственная надпись на титуле, перевод с французского: «Ученому и любезному исследователю руин Херсонеса. На память о визите, о котором нижеподписавшийся сохранит наилучшие воспоминания». Автограф барона де Бая. Дата – 3/15 сентября 1894 г.	Дар К.К. Косцюшко-Валожиничу. Переплетена в мастерской Я. П. Зелигмана (счет от 4 ноября 1894 г.).
21.	Souvenir du Congrès international d'anthropologie et d'archéologie préhistoriques de Moscou en 1892. XI session. Paris, 1893. 45 c.	902.6 B33 Инв. 5790		Переплетена в мастерской Я. П. Зелигмана (счет от 4 ноября 1894 г.).

22.	Le Congrès international d'anthropologie et d'archéologie préhistoriques de Moscou en 1892 par le baron de Baye. Paris, 1893. 26 c.	902.6 В33 Инв. 12205	Конволют трудов барона де Бая «Археологические заметки». Штамп, экслибрис и переплет библиотеки Института гражданских инженеров Императора Николая I. Из библиотеки профессора Н. В. Султанова, приобретенной Институтом.	
23.	Une châsse de la cathédrale d'Astorga, province de Léon (Espagne) : communication faite au IX-e Congrès russe d'archéologie, Tenu a Vilna (1893) par le baron de Baye. Paris, 1894. 8 c. + 3 pl.	902.6 В33 Инв. 5804	Конволют трудов барона де Бая.	
24.	Compte-rendu des travaux du neuvième Congrès russe d'archéologie 1893, précédé d'une étude historique sur la Lithuanie et Vilna par le baron de Baye. Paris, 1894. 140 c.	902.6 В33 Инв. 5803		Переплетена в мастерской Я. П. Зелигмана (счет от 4 ноября 1894 г.).
25.	Antiquités Frankes trouvées en Bohême par baron de Baye. Caen, 1894. 36 c. <i>Extrait du «Bulletin Monumental» (année 1894).</i>	902.6 В33 Инв. 5801	Дарственная надпись на обложке обрезана, читается не полностью: « <i>Господину Косцюшко, [директору музея и раскопок] в Херсонесе в дар от автора</i> ». Автограф барона де Бая.	Дар К. К. Косцюшко-Валожиничу. Переплетена в типографии и переплетной мастерской Д. О. Харченко в 1896 г.
26 a, b.	Note sur des bijoux barbares en forme de mouches par le baron de Baye. Paris, 1895. 22 c. <i>Extrait des «Mémoires de la Société nationale des Antiquaires de France», t. LIV.</i>	902.6 В33 Инв. 12205	Конволют трудов барона де Бая «Археологические заметки». Штамп, экслибрис и переплет библиотеки Института гражданских инженеров Императора Николая I. Из библиотеки профессора Н. В. Султанова, приобретенной Институтом.	
		902.6 В33 Инв. 1864	Дарственная надпись на форзаце, перевод с французского: « <i>Господину Косцюшко, руководителю археологических раскопок Херсонеса в Севастополе. На добрую память</i> ». Автограф барона де Бая.	Дар К. К. Косцюшко-Валожиничу. Переплетена в писчебумажном магазине и типолитографии Д. О. Харченко (счет от 14 мая 1898 г.)
27.	Le peintre russe Wossenetzoff: conférences	902.6 В33	Конволют трудов барона де Бая «Археологические заметки».	

**ПИСЬМА И ТРУДЫ БАРОНА ДЕ БАЯ В ФОНДАХ ГОСУДАРСТВЕННОГО
МУЗЕЯ-ЗАПОВЕДНИКА «ХЕРСОНЕС ТАВРИЧЕСКИЙ»**

	de M. baron de Baye. <i>L'université de Paris. № 68, Avril-Mai 1895. 8 c.</i>	Инв. 20397		
28.	Sépulture du X-e siècle a Kiev par le baron de Baye. Paris, 1896. 16 c. + 1 pl. <i>Extrait des «Mémoires de la Société nationale des Antiquaires de France», t. LV.</i>	902.6 B33 Инв. 12205	Конволют трудов барона де Бая «Археологические заметки». Штамп, экслибрис и переплет библиотеки Института гражданских инженеров Императора Николая I. Из библиотеки профессора Н. В. Султанова, приобретенной Институтом.	
29.	La nécropole d'Ananino (Gouvernement de Viatka, Russie) par le baron de Baye. Paris, 1897. 26 c. <i>Extrait des «Mémoires de la Société nationale des Antiquaires de France», t. LVI.</i>	902.6 B33 Инв. 12205	Конволют трудов барона де Бая «Археологические заметки». Штамп, экслибрис и переплет библиотеки Института гражданских инженеров Императора Николая I. Из библиотеки профессора Н.В. Султанова, приобретенной Институтом.	
30.	Extrait des procès-verbaux de la Société nationale des antiquaires de France. 1898. 8 c.	902.6 B33 Инв. 12205	Конволют трудов барона де Бая «Археологические заметки». Штамп, экслибрис и переплет библиотеки Института гражданских инженеров Императора Николая I. Из библиотеки профессора Н. В. Султанова, приобретенной Институтом.	
31.	Extrait des procès-verbaux de la Société nationale des antiquaires de France. 1899. 28 c.	902.6 B33 Инв. 12205	Конволют трудов барона де Бая «Археологические заметки». Штамп, экслибрис и переплет библиотеки Института гражданских инженеров Императора Николая I. Из библиотеки профессора Н. В. Султанова, приобретенной Институтом.	
32.	En Lithuanie: souvenirs d'une mission par le baron de Baye. Paris, 1905. 47 c.	902.6 B33 Инв. 6016	Дарственная надпись на титуле, перевод с французского: « <i>Господину Косцюшко в Херсонесе в дар от автора</i> ». Автограф барона де Бая на русском языке.	Дар К. К. Косцюшко-Валожиничу. Переплетена в мастерской при магазине Торгового дома Т. А. Робаков в Севастополе (счет от 5 июля 1906 г.)

Список использованных источников и литературы

1. Автограф Александра Люр-Салюса и Леона-Густава Шлюмберже в «Книге для посетителей Херсонесского музея». 14 сентября 1895 г. // НАОГМЗ ХТ. Ф. 1. Д. 166. Л. 47.
Avtograf Aleksandra Lyur-Salyusa i Leona-Gustava Shlyumberzhe v «Knige dlya posetitelei Khersonesskogo muzeya». 14 sentyabrya 1895 g. // Nauchno-arkhivnyi otdel Gosudarstvennogo muzeya-zapovednika «Khersones Tavricheskii». F. 1. D. 166. L. 47.
2. Автографы барона де Бая и Л. У. Ильина в «Книге для посетителей Херсонесского музея». 8 сентября 1905 г. // Научно-архивный отдел Государственного музея-заповедника «Khersones Tavricheskii». Ф. 1. Д. 171. С. 137.
Avtografy barona de Baya i L. U. Il'ina v «Knige dlya posetitelei Khersonesskogo muzeya». 8 sentyabrya 1905 g. // Nauchno-arkhivnyi otdel Gosudarstvennogo muzeya-zapovednika «Khersones Tavricheskii». F. 1. D. 171. P. 137.
3. Белоусов С. В., Борисов А. В., Букреева Е. М. и др. Научная миссия французского ученого барона де Бая в Пензенскую губернию в 1897 году / С. В. Белоусов и др. // Центр и периферия. – 2016. – № 1. – С. 58–65.
Belousov S. V., Borisov A. V., Bukreeva E. M. i dr. Nauchnaya missiya frantsuzskogo uchenogo barona de Baya v Penzenskuyu guberniyu v 1897 godu [Scientific mission of the french scientist Baron de Baye in the Penza Governorate in 1897] / S. V. Belousov i dr. // Tsentri i periferiya. – 2016. – № 1. – P. 58–65.
4. Бернов М. А. Из Одессы пешком по Крыму: письма русского пешехода / М. А. Бернов. – СПб.: тип. Глазунова, 1896. – 240 с.
Bernov M. A. Iz Odessy peshkom po Krymu: pis'ma russkogo peshekhoda [From Odessa by foot in the Crimea: letters of a Russian pedestrian] / M. A. Bernov. – Sankt-Peterburg: tip. Glazunova, 1896. – 240 p.
5. Букреева Е. М. Корреспондент Особого комитета Музея 1812 года барон де Бай (1853–1931): материалы к биографии / Е. М. Букреева // Эпоха 1812 года. Исследования. Источники. Историография. VIII: сб. материалов. – М., 2009. – Вып. 181. – С. 241–257. – (Труды ГИМ).
Bukreeva E. M. Korrespondent Osobogo komiteta Muzeya 1812 goda baron de Bai (1853–1931): materialy k biografii [Correspondent of the Special Committee of the Museum of 1812, Baron de Bay (1853-1931): materials for a biography] / E. M. Bukreeva // Epokha 1812 goda. Issledovaniya. Istochniki. Istoriografiya. VIII: sb. materialov. – Moskva, 2009. – Vyp. 181. – P. 241–257. – (Trudy Gosudarstvennogo istoricheskogo muzeya).
6. Букреева Е. М. Русские струны французской души барона де Бая / Е. М. Букреева // Золотая палитра: информац.-аналит. журн. – М., 2010. – № 2. – С. 52–59.
Bukreeva E. M. Russkie struny frantsuzskoi dushi barona de Baya [Russian strings of the French soul of Baron de Bay] / E. M. Bukreeva // Zolotaya palitra: informatsionno-analiticheskii zhurnal. – Moskva, 2010. – № 2. – P. 52–59.
7. Букреева Е. М. Труды барона де Бая в фондах Государственной публичной исторической библиотеки / Е. М. Букреева // Чертковский исторический сборник: Российская империя во времени и пространстве. – М., 2019. – Вып. II. – С. 417–442.
Bukreeva E. M. Trudy barona de Baya v fondakh Gosudarstvennoi publichnoi istoricheskoi biblioteki [The works of Baron de Baye in the State public historical library] / E. M. Bukreeva // Chertkovskii istoricheskii sbornik: Rossiiskaya imperiya vo vremeni i prostranstve. – Moskva, 2019. – Vyp. II. – P. 417–442.
8. Ванюшева К. В. Встреча с «другим»: переписка О. Е. Клера об организации поездки барона Ж. де Бая на Урал в 1896 г. / К. В. Ванюшева // Ежегодник финно-угорских исследований. – Ижевск, 2016. – Т. 10. – Вып. 3. – С. 101–109.

Vanyusheva K. V. Vstrecha s «drugim»: perepiska O. E. Klera ob organizatsii poezdki barona Zh. de Baya na Ural v 1896 g. [Meeting with «others»: correspondence of O. E. Clair about the organization of the trip of Baron J. de Baye to the Urals in 1896] / K. V. Vanyusheva // Ezhegodnik finno-ugorskikh issledovaniy. – Izhevsk, 2016. – Т. 10. – Вып. 3. – Р. 101–109.

9. Данилова О. С. Жозеф де Бай на Урале: новые материалы французских архивов / О. С. Данилова // Уральский исторический вестник. – 2016. – № 3 (52). – С. 130–138.

Danilova O. S. Zhofez de Bai na Urale: novye materialy frantsuzskikh arkhivov [Joseph de Baye in the Urals: new materials from the French archives] / O. S. Danilova // Ural'skii istoricheskii vestnik. – 2016. – № 3 (52). – Р. 130–138.

10. [Косцюшко-Валожинич К. К.] Из древностей, хранящихся в Херсонесском музее, добытых во время раскопок, производящихся с 1888 года по Высочайшему повелению Императорской Археологической Комиссии // НАО ГМЗ ХТ. Ф. 1. Д. 3. Л. 49, 49 об., 50, 50 об., 51, 51 об., 52, 52 об., 53, 53 об.

[Kostsyushko-Valyuzhinich K. K.] Iz drevnostei, khranyashchikhsya v Khersonesskom muzee, dobytykh vo vremya raskopok, proizvodnyashchikhsya s 1888 goda po Vysochaisheму poveleniyu Imperatorskoй Arkheologicheskoi Komissii // Nauchno-arkhivnyi otdel Gosudarstvennogo muzeya-zapovednika «Khersones Tavricheskii». F. 1. D. 3. L. 49, 49 ob., 50, 50 ob., 51, 51 ob., 52, 52 ob., 53, 53 ob.

11. Николаева Е. Е. Октябрь 1917 года в Москве по дневникам барона Жозефа де Бая (из собрания ОПИ ГИМ) / Е. Е. Николаева // Великая Российская Революция, 1917: сто лет изучения: мат. межд. науч. конф. Москва, 09–11 октября 2017 г. – М., 2017. – С. 732–739.

Nikolaeva E. E. Oktyabr' 1917 goda v Moskve po dnevnikam barona Zhofeza de Baya (iz sobraniya Otdela pis'mennykh istochnikov Gosudarstvennogo istoricheskogo muzeya) [October 1917 in Moscow on the diaries of Baron Joseph de Baye (from the collection of the Department of written sources of the State historical museum)] / E. E. Nikolaeva // Velikaya Rossiiskaya Revolyutsiya, 1917: sto let izucheniya: mat. mezhd. nauch. konf. Moskva, 09–11 oktyabrya 2017 g. – Moskva, 2017. – Р. 732–739.

12. Николаева Е. Е. Первая мировая война в дневниках и письмах барона Жозефа де Бая (по материалам ОПИ ГИМ) / Е. Е. Николаева // Труды ГИМ. – М., 2017. – Вып. 204. – С. 138–155.

Nikolaeva E. E. Pervaja mirovaya vojna v dnevnikah i pis'mah barona Zhofeza de Baja (po materialam Otdela pis'mennykh istochnikov Gosudarstvennogo istoricheskogo muzeya) [The first world war in the diaries and letters of Baron Joseph de Bay (based on materials of the Department of written sources of the State historical museum)] / E. E. Nikolaeva // Trudy Gosudarstvennogo istoricheskogo muzeya. – Moskva, 2017. – Вып. 204. – Р. 138–155.

13. Отзыв Александра Бутру в «Книге для посетителей Херсонесского музея». 30 сентября 1894 г. // НАО ГМЗ ХТ. Ф. 1. Д. 166. Л. 50.

Otzyv Aleksandra Butru v «Knige dlja posetitelej Hersonesskogo muzeja». 30 sentjabrja 1894 g. // Nauchno-arkhivnyi otdel Gosudarstvennogo muzeya-zapovednika «Khersones Tavricheskii». F. 1. D. 166. L. 50.

14. Отзыв барона де Бая в «Книге для посетителей Херсонесского музея». 14 сентября 1894 г. // НАО ГМЗ ХТ. Ф. 1. Д. 166. С. 145.

Otzyv barona de Baja v «Knige dlja posetitelej Hersonesskogo muzeja». 14 sentjabrja 1894 g. // Nauchno-arkhivnyi otdel Gosudarstvennogo muzeya-zapovednika «Khersones Tavricheskii». F. 1. D. 166. P. 145.

15. Письмо барона де Бая К. К. Косцюшко-Валожиничу. 18 сентября 1894 г. // НАО ГМЗ ХТ. Ф. 1. Д. 51. Л. 119, 119 об., 120.

Pis'mo barona de Baja K. K. Kosejushko-Valjuzhinichu. 18 sentjabrja 1894 g. // Nauchno-arkhivnyi otdel Gosudarstvennogo muzeya-zapovednika «Khersones Tavricheskii». F. 1. D. 51. L. 119, 119 об., 120.

16. Письмо барона де Бая К. К. Косцюшко-Валюжиничу. 10 мая 1895 г. // НАО ГМЗ ХТ. Ф. 1. Д. 51. Л. 141, 141 об., 142.

Pis'mo barona de Baja K. K. Koscjushko-Valjuzhinichu. 10 maja 1895 g. // Nauchno-arkhivnyi otdel Gosudarstvennogo muzeya-zapovednika «Khersones Tavricheskii». F. 1. D. 51. L. 141, 141 об., 142.

17. Письмо барона де Бая К. К. Косцюшко-Валюжиничу. [Октябрь 1895 г.] // НАО ГМЗ ХТ. Ф. 1. Д. 51. Л. 150, 150 об., 151.

Pis'mo barona de Baja K. K. Kosejushko-Valjuzhinichu. [Oktjabr' 1895 g.] // Nauchno-arkhivnyi otdel Gosudarstvennogo muzeya-zapovednika «Khersones Tavricheskii». F. 1. D. 51. L. 150, 150 об., 151.

18. Петрова Э. Б. Крым в описании и на фотографиях французского путешественника Жозефа де Бая (1905 г.). Часть 1. Южный берег Крыма / Э. Б. Петрова // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Исторические науки. – 2017. – Т. 3 (69). – № 4. – С. 84–108.

Petrova Je. B. Krym v opisanii i na fotografijah francuzskogo puteshestvennika Zhozefa de Baja (1905 g.). Chast' 1. Juzhnyj bereg Kryma [Crimea in the description and photos of the French traveler Joseph de Baye (1905). Part 1. The Southern coast of the Crimea] / Je. B. Petrova // Uchenye zapiski Krymskogo federal'nogo universiteta imeni V. I. Vernadskogo. Istoricheskie nauki. – 2017. – Т. 3 (69). – № 4. – P. 84–108.

19. Петрова Э. Б. Крым в описании и на фотографиях французского путешественника Жозефа де Бая (1905 г.). Часть 2. Юго-Восточный Крым / Э. Б. Петрова // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Исторические науки. – 2018. – Т. 4 (70). – № 1. – С. 54–78.

Petrova Je. B. Krym v opisanii i na fotografijah francuzskogo puteshestvennika Zhozefa de Baja (1905 g.). Chast' 2. Jugo-Vostochnyj Krym [Crimea in the description and photos of the French traveler Joseph de Baye (1905). Part 2. South-Eastern Crimea] / Je. B. Petrova // Uchenye zapiski Krymskogo federal'nogo universiteta imeni V. I. Vernadskogo. Istoricheskie nauki. – 2018. – Т. 4 (70). – № 1. – P. 54–78.

20. Петрова Э. Б. Крым в описании и на фотографиях французского путешественника Жозефа де Бая (1905 г.). Часть 3. Симферополь, Бахчисарай, Евпатория, Севастополь / Э. Б. Петрова // Ученые записки Крымского федерального университета имени В. И. Вернадского. Исторические науки. – 2018. – Т. 4 (70). – № 2. – С. 108–147.

Petrova Je. B. Krym v opisanii i na fotografijah francuzskogo puteshestvennika Zhozefa de Baja (1905 g.). Chast' 3. Simferopol', Bahchisaraj, Evpatorija, Sevastopol' [Crimea in the description and photos of the French traveler Joseph de Baye (1905). Part 3. Simferopol, Bakhchisaray, Evpatoria, Sevastopol] / Je. B. Petrova // Uchenye zapiski Krymskogo federal'nogo universiteta imeni V. I. Vernadskogo. Istoricheskie nauki. – 2018. – Т. 4 (70). – № 2. – P. 108–147.

21. Прохорова Т. А. «Дорога к музею...» История создания и эволюции античной экспозиции Херсонесского музея / Т. А. Прохорова // ХСб. – Севастополь, 2019. – Вып. 20. – С. 136–156.

Prohorova T. A. «Doroga k muzeju...» Istorija sozdanija i jevoljucii antichnoj jekspozicii Hersonesskogo muzeja [History of creation and evolution of the ancient exposition of the Museum in Tauric Chersonese] / T. A. Prohorova // Hersonesskij sbornik. – Sevastopol', 2019. – Vyp. 20. – P. 136–156.

22. Счет для библиотеки при Херсонесском складе древностей из типографии и переплетной мастерской Д. О. Харченко. Копия. [1896 г.] // НАО ГМЗ ХТ. Ф. 1. Д. 46. Л. 166 об.

Schet dlja biblioteki pri Hersonesskom sklade drevnostej iz tipografii i perepletnoj masterskoj D. O. Harchenko. Kopija. [1896 g.] // Nauchno-arkhivnyi otdel Gosudarstvennogo muzeja-zapovednika «Khersones Tavricheskii». F. 1. D. 46. L. 166 ob.

23. Счет из мастерской при магазине Торгового дома Т. А. Робаков в Севастополе при библиотеке при Херсонесском музее древностей. 5 июля 1906 г. // НАО ГМЗ ХТ. Ф. 1. Д. 47. Л. 178.

Schet iz masterskoj pri magazine Torgovogo doma T. A. Robakov v Sevastopole pri biblioteke pri Khersonesskom muzee drevnostej. 5 iyulya 1906 g. // Nauchno-arkhivnyi otdel Gosudarstvennogo muzeja-zapovednika «Khersones Tavricheskii». F. 1. D. 47. L. 178.

24. Счет из переплетной Я. П. Зелигмана для библиотеки при Херсонесском музее на сумму. 4 ноября 1894 г. // НАО ГМЗ ХТ. Ф. 1. Д. 46. Л. 127, 127 об.

Schet iz masterskoj pri magazine Torgovogo doma T. A. Robakov v Sevastopole pri biblioteke pri Hersonesskom muzee drevnostej. 5 ijulja 1906 g. // Nauchno-arkhivnyi otdel Gosudarstvennogo muzeja-zapovednika «Khersones Tavricheskii». F. 1. D. 47. L. 178.

25. Счет из писчебумажного магазина Д. О. Харченко на сумму 6 рублей 60 копеек за переплетенные книги для библиотеки при Херсонесском складе. [1897 г.] // НАО ГМЗ ХТ. Ф. 1. Д. 46. Л. 200.

Schet iz pishebumazhnogo magazina D. O. Harchenko na summu 6 rublej 60 kopeek za perepletennye knigi dlja biblioteki pri Hersonesskom sklade. [1897 g.] // Nauchno-arkhivnyi otdel Gosudarstvennogo muzeja-zapovednika «Khersones Tavricheskii». F. 1. D. 46. L. 200.

26. Baye J., de. En Crimée / J. de Baye. – Paris: Libraire Nilsson, 1906. – 55 с.

27. Charpy J.-J. Les recherches du baron de Baye. Un travail à réhabiliter et des archives à pister / J.-J. Charpy // Résumé des interventions. Journée archéologique régionale de Champagne-Ardenne. – Châlons-en-Champagne, 2011. – P. 3–5.

28. Charpy J.-J. M. le baron de Baye, ses méthodes d'acquisition, et de documentation de collections: l'exemple de la tombe Saint-Jean-sur-Tourbe (Marne) / J.-J. Charpy // Études marnaises. – 2013. – T. CXXVIII. – P. 7–40.

29. Charpy J.-J. Le baron de Baye et Augustin Roland, les débuts de leurs relations. L'Archéologie préhistorique dans les marais de Saint-Gond au début du XXe siècle / J.-J. Charpy // Études marnaises. – 2015. – T. CXXX. – P. 13–40.

30. Cheishvili A. Concerning a photo by Baron de Baye / A. Cheishvili // Khomabuji. – Tbilisi, 2011. – № 1. – С. 290–293.

31. Cheishvili A. «In Abkhazia, memories of a mission» by Le Baron de Baye / A. Cheishvili // Khomabuji. – Tbilisi, 2011. – № 1. – С. 294–301.

32. Cheishvili A. The Georgian archaeological and ethnographical collections in France / A. Cheishvili // Georgian Antiquities. – Tbilissi, 2013. – № 16. – P. 286–295.

33. Pic M. Le baron de Baye (1853–1931), collecteur de céramiques dans l'empire russe pour le musée de Sèvres / M. Pic // Revue des musées de France. – 2016. – № 5. – P. 73–84.

Список сокращений

- ГИМ – Государственный исторический музей
НАО ГМЗ ХТ – Научно-архивный отдел Государственного музея-заповедника «Херсонес Таврический»
ОПИ ГИМ – Отдел письменных источников Государственного исторического музея
ХСб – Херсонесский сборник

Prokhorova T. A., Bednarchik G. I., Lorgina T. V. The letters and works of baron de Baye in the State museum-reserve «Tauric Chersonese» (from the collection of the archive and scientific library).

In 1894, the French scientist Joseph de Baye (1853–1931), an archaeologist, ethnographer, historian, traveler and collector, had visited the excavations and Museum in Chersonesus for the first time. In 1905, Baron de Baye had revisited the Crimea and the Museum in Chersonesus. The memory of this remains on the pages of «Books for visitors of the Chersonesus Museum», stored in the archive of the Museum-reserve. The Baron was personally acquainted with K. K. Kosciusko-Valyuzhinich, who was the first head of the excavations and Museum in Chersonesus, also was in correspondence with him and repeatedly donated his own works to the Museum library. The scientific library of the state Museum-reserve «Tauric Chersonese» has a very representative collection of his works, characterized by a unique composition, the history of receipt, the presence of gift inscriptions and other proprietary signs. Baron de Baye popularized the historical and archaeological antiquities of the South of Russia among his colleagues in France, Chersonesus in particular, and did a lot for establishment of strong scientific and cultural ties between France and Russia, including in the field of archaeology.

Keywords: Tauric Chersonese, travel, the Crimea, Baron Joseph de Baye, K. K. Kostsyushko-Valyuzhinich, the Museum, the «Warehouse of local antiquities», scientific library.